

# **I Primiro Surat-na Si Juan Pagbulig Pagsabot Sito Surat**

Ga'i agpakilala i magsurat sito pero ka'urugan si mga tinapuran mga mahanak si pagtu'o kahuman si panahun-na si mga apostol (100-250 AD, halimbawa' kas Ireneo, Clemente, Tertullo pati' Origen) i mag'isip nga i magsurat sito, iya si Juan nga dadi'-na si Sebedeo. Apostol iya ngan iya i magsurat si ka'ampat Ebanghelyo pati' si Pagpakatu'an. Si Juan patud-na agsiyapa si Jesus tungod kay i nanay-na nga si Salome kading sirarihan-na si Maria. Paradayng iya ngan addangan si mga matapit gayod si Jesus (i la'in pa, iya kas Pedro pati' Santiago) ngan agpakilala iya si kalugaringun-na bilang i "inalalan nga hinigugma'-na gayod si Jesus" (Juan 13:23).

Bali labbat i nagkaparihu'an-na si Ebanghelyo nagsurat-na si Juan pati' sito surat. Si Juan addangan si magpakapamati' ngan magpakakulaw si Kristo (1:1-4) ngan tungod kay agtawag-na i nagpansuratan-na nga mga "dadi'-na" (2:1,28; 3:7), sigurado nga bali na iya kamaktong pagsurat-na sito.

Tungod sinan, ka'urugan i mag'isip nga katapos si pagsurat-na si Ebanghelyo, agsurat-nay to tangnga' si mga ta'on 85 pati' 95 AD (mga 55-65 anyos kahuman abanhaw si Jesus).

Agsurat-nay to para si magpanutu'o si Kristo pero ga'i ato agsabi kon singngay to gayod ag-

pangistar, sanglit pwidi kita agtigo nga paray to si mga Kristiyano si pala'in-la'in lugar. Ngan tungod kay si katapusan banda si kinabuhi'-na ag'istar si Juan ari si Efeso, ka'urugan i mag'isip nga ari to nagsurat. Kon iya i kamatu'uran, bangin i tuyu'-na si Juan nga turulihan to surat si bisan singnga lugara ari si prubinsya Asia nga aniya' manniniripon pag'ampo'.

Sinan mga panahon, aniya' mga paragturo' nga ga'i ag'ako' nga si Kristo ungod agpakang'a'a. Agpanturo' to liwat mga a'a nga gana' sapayan-na kon agtalapas kaw si bala'od kay para si mga iya plos karat'an i kina'anda'an ato si mga puhu'-ta ngan i mga espiritu-ta hamok i aniya' kahalap-na. Kon sugad, gana' sapayan-na si mga iya kon lagtok mga iya si sala'. Sanglit agsurat sito si Juan para si duwa katuyu'an: 1. Pagbukwat si mga buhat-na si mga burubullo' paragturo' nga agparapan-purbar pagdaya' si mga Kristiyano (2:26) 2. Pagbuwan si magpanutu'o si Kristo si kasiguraduhan si sa'angkun-na na mga iya kinabuhi' nga gana' katapusan-na (5:13). Kina'anda'an liwat ato i bali kaklarado waydong kon ay i buruhatun-ta para apasaylo i mga sala'-ta (1:5-2:6).

*I Pagtunga'-tunga' Sito Surat*

1. I Pagtikang: I Allington Mismo i Ungod Kinabuhi' (1:1-4)
2. I Kinabuhi' Sallod si Kadanta'an (1:5-2:17)
3. I Magpandiri' si Kristo (2:18-27)
4. I mga Dadi'-na si Diyos (2:28-4:6)
5. I Paghigugma'-na si Diyos (4:7-21)
6. I Pagtapod si Dadi'-na si Diyos (5:1-12)
7. I Ultimo mga Panugun-tugon (5:13-21)

## *I Allingon Mismo*

### *i Ungod Kinabuhi'*

<sup>1</sup> Mga hinigugma'-ko, tuninungi-bi to: I dati na tikang pa si panikangan nga sapamati'an kami' mismo si mga kalugaringon kami' ngan sakulawan-na si mga mata kami', iya i nag-parapakatu'an kami'. Ngan tungod kay ag'usisa kami' to pahalap ngan sa'antanan-na si mga tamburo' kami', aniya' sapakatu'an kami' mahi'unong si Allingon nga iya mismo i ungod kinabuhi'. <sup>2</sup> Paluwa' to kinabuhi' ngan aghuruwang-huwang kami' sanglit agtistigos kami' kon say iya ngan agpakatu'an kami' kam nga iya i ungod kinabuhi' hasta si kahastahan nga aghuwang si Tata' antis paluwa' si kami'. <sup>3</sup> Agpakatu'an kami' kam kon ay i sakulawan kami' pati' sapamati'an kami' basi' maki'adda may liwat kam si kami'. Ngan si kamatu'uran, i nagpaki'addahan-ta kam, iya i Tata' pati' i Dadi'-na Jesu-Kristo. <sup>4</sup> Sanglit agsurat-koy to basi' abug'os i kalipay-ta kam.

### *I Kinabuhi'*

#### *Sallod si Kadanta'an*

<sup>5</sup> Yayto i sumat sakarawat kami' tikang si iya ngan nagparapasamwak kami' si ka'am: I Diyos i danta'; gana' gayod kalu'uman anan si iya. <sup>6</sup> Kon agpinugad kita nga agpaki'adda kita si Diyos pero malu'om dina i kinabuhi'-ta, agpamatu'od nan hamok si pagparapakunu-kunu-ta kay ga'i kita agkiwa sigon si kamatu'uran. <sup>7</sup> Pero kon madanta' i kinabuhi'-ta, irog si Diyos nga plos kadanta'an, aniya' pag'aradda-ta kam balang addangan ngan

i laha'-na si Jesus, nga Dadi'-na, aniya' ipiktu-na si kita pagpagara' paglikay si pagparapakasala' pa.

<sup>8</sup> Kon agpinugad kita nga ga'i na gayod kita salabutan-na si sala', agparadaya'an-ta hamok mismo i kalugaringun-ta. Bali tala si kamatu'uran i pagpahalling da'inan sinan. <sup>9</sup> Kundi', kon agkumpisal kita si Diyos, tangkod iya huwang i pantay pagkukulaw sigon si pagkamatadung-na ngan sigurado nga pasaylu-na kita ngan pagara'-na kita paglikay si bisan ay nga ma'in matadong. <sup>10</sup> Kon agpinugad kita nga ma'in kita makasasala', si pag'abat-ta bullu'on i Diyos, ngan agpamatu'od nan hamok nga gana' saruman-dumanan-ta si allingun-na.

## 2

<sup>1</sup> Mga hinigugma'-ko dadi', agsurat ako sito si ka'am basi' agpakatuttot kam kon pinapa'i pag'amban si sala'. Kundi' si uras nga agsala' kam, intumu-bi nga aniya' addangan magpakibagaw ari si Tata' pag'apin si kita kam nga gana' la'in kon ma'in si Jesu-Kristo, i Matadong A'a. <sup>2</sup> Iya i mahimo panhahalad nga makalugtukan si kasina-na si Diyos si sala'-ta kam, ngan ma'in hamok para si tawa'-ta kam, kundi' hasta i sala'-na si bug'os kalibutan.

<sup>3</sup> Kon makitutumanon kita kam si mga mandu'-na si Diyos, gana' duda-ta kam nga ungod agpakakilala kita kam si iya. <sup>4</sup> I a'a nga agpinugad, "Sakilala-ko iya," pero ga'i agtuman si mga mandu'-na, agpamatu'od nan nga agparapakunukuno hamok iya ngan bali tala si iya i kamatu'uran. <sup>5</sup> Pero i a'a nga agtatamba i pagsunud-

na si allingun-na si Diyos, aglalanat may liwat i kamatgas-na si paghigugma'-na. Yayto i pangngilalahan nga gana' makaduda nga agpaki'adda kita si Diyos: <sup>6</sup> Bisan say magpinugad nga padayon iya pagpaki'adda si iya, kunta' i kinabuhi'-na angirog mismo si Jesus.

<sup>7</sup> Mga hinigugma'-ko kumpaniya, ma'in to baha'o mando' nagsurat-koy to si ka'am kundi' kada'an nayto. Sakatu'anan-bi to tikang pa gayod ngan primiro pakapamati'-bi. Yayto kada'an mando' iya i sumat nga sakarawat-bi na. <sup>8</sup> Pero pwidi apinugad nga nagsurat-koy to mando' pirmi baha'o kay gana' pagkukupasun-na si gugma' nga a'ungod anan si Jesus ngan da'inan may anan si ka'am tungod kay agtikapara' na i kalu'uman ngan agsiga na i ungod danta'.

<sup>9</sup> Bisan say aha'a magpinugad nga sakop iya si kadanta'an pero aghumot si bugtu'-na si pagtu'o, si kamatu'uran sakop pa iya si kalu'uman. <sup>10</sup> Bisan say aha'a maghigugma' si bugtu'-na, mahaway i pangiwa-kiwa-na si kadanta'an ngan gana' anan mismo si iya nga akapirdi dina si iya. <sup>11</sup> Pero bisan say nga aghumot si bugtu'-na, sakop iya si kalu'uman ngan agparalibung-libong hamok iya anan. Ga'i iya akatu'anan kon singnga iya pa'arop tungod kay abuta iya si kalu'uman.

<sup>12</sup> Agsurat-koy to si ka'am mga hinigugma'-ko kadadi'-dadi'an,  
kay nagpasaylo na i mga sala'-bi tungod si arun-na si Jesus.

<sup>13</sup> Agsurat-koy to si ka'am mga tatay,  
kay sakilala-bi iya pahalap, i addangan nga dati na tikang pa si panikangan.

Agkurat-koy to si ka'am mga ma'in pa idaran lalla,  
kay salupig-bi na i girara'ati.

Maliyat na i pag'isusurat-ko si ka'am mga  
hinigugma'-ko nga mga dadi'-dadi'on pa,  
kay sakilala-bi na i Tata'.

<sup>14</sup> Maliyat na i pag'isusurat-ko si ka'am mga tatay,  
kay sakilala-bi iya pahalap, i addangan nga  
dati na tikang pa si panikangan.

Maliyat na i pag'isusurat-ko si ka'am mga ma'in pa  
idaran lalla,  
kay mga makusog kam,  
ngan i allingun-na si Diyos allom anan si  
ka'am,  
ngan salupig-bi na i girara'ati.

### *Dakam Aghigugma' si Kalibutan*

<sup>15</sup> Dakam aghigugma' si pama'agi-na sito kalibu-  
tan o bisan ay nga sakop sito sistema. Kon  
aniya' addangan maghigugma' sito kalibutan, ga'i  
iya pwidi aghigugma' si Tata'. <sup>16</sup> Kay bisan ay  
ato si kalibutan, i makikinalugaringon kina'iya, i  
sasindakan-na si mata pati' i pagpahambog kon  
ay i tawa'-na hasta kon ay i sahimu-na, gana' sito  
dimu'an si kina'iya-na si Tata' kundi' sunod to  
dina si kalibutan. <sup>17</sup> Yayto kalibutan tikapara' na  
huwang si dimu'an mga nag'ungara'-na, pero i  
a'a magtuman si katuyu'an-na si Diyos padayon i  
pag'adda-na mga iya hasta si kahastahan.

### *I Magpandiri' si Kristo*

*1 Tes 2:1-12; 2 Juan 7; Pgpk 17:1-18*

<sup>18</sup> Mga hinigugma'-ko dadi', iya nayto i ultimo  
ura. Dati na kam agpakabati' nga tipada'ito i

magdiri'\* si Kristo ngan si kamatu'uran mismo ina'anto malabbat na i magpamaklaro pagdiri' si Kristo. Iyay nan i tigaman nga iya nayto i ultimo ura. <sup>19</sup> Pabulag mga iya si kita kam pero si kamatu'uran ma'in mga iya sakop si kita kam. Kay kon ungod mga iya sakop si kita kam, kunta' agpa-dayon mga iya pagpaki'adda si kita kam. Pero si pabulag-na mga iya, agpaklaro hamok nga ma'in mga iya sakop si kita kam.

<sup>20</sup> Kundi' la'in i kamutangan-bi, kay i nagpa'ayop si ka'am tikang dina si Sagrado A'a ngan sanglit akatu'anan kam dimu'an si kamatu'uran. <sup>21</sup> Agsurat-koy to si ka'am ma'in tungod kay ga'i kam akatu'anan si kamatu'uran kundi' tungod kay sakatu'anan-bi to, ngan tungod kay gana' paluwa' kabubullu'an tikang si kamatu'uran. <sup>22</sup> Ngan say di' i bullu'on? Iya i a'a magdiri' si Jesus bilang Tinu'inan Mannanalwas. I da'inan klasi a'a, iya i nagtukuy-ko magdiri' si Kristo. Agdiri' nan iya si Tata' pati' si Dadi' kay <sup>23</sup> bisan say magdiri' si Dadi', ga'i akaprubitso si pagpanginanu-na si Tata', kundi' bisan say mag'ako' si Dadi', iya i makaprubitso sito.

<sup>24</sup> Pasiguruhu-bi nga padayon agsiga anan si ka'am i sumat sakarawat-bi tikang pa gayod ngan primiro pakapamati'-bi. Si da'inan pa'agi, agpa-dayon may liwat i pagpaki'adda-bi si Dadi' pati' si Tata'. <sup>25</sup> Ag'alagad to gayod si nagsa'ad-na si Kristo kinabuhi' hasta si kahastahan.

---

\* **2:18** I magdiri' si Kristo, iya liwat i nag'arunan: masinupakon a'a si 2Tes 2:3. Kulawin si Pgpk 13:11-18 kon singnga nag'arunan nan: makangingirhat hayop nga patuwa' tikang si pitak.

26 Sasurat-koy nan para akasayod kam si mga a'a magparapurbar pagdaya' si ka'am.  
 27 Ma'in nga aniya' duda-ko parti si ka'am kay i nagpa'ayup-na si ka'am si Kristo agpabilin anan si ka'am. Sanglit ma'in na ministir nga nagdiktahan pa kam si bisan say aha'a. Pero agkinahanglan kam pagpadayon pagpaki'adda si Kristo sigon si pagturu'-na si nagpa'ayop si ka'am. Iya i magturo' si ka'am si bisan ay, iya nga kamatu'uran ngan ma'in daya'on.

### *I mga Dadi'-na si Diyos*

28 Tungod si kamutangan ina'anto, mga hinigugma'-ko dadi', padayunu-bi i pagpaki'adda si Kristo basi' si pagpada'itu-na gihapon magin pusukado kita kam ngan gana' kasipug-ta pag'atubang si iya.

29 Ngan kon sayod kam nga matadong i Diyos, sigurado nga akatu'anan liwat kam nga bisan say i magparabuhat si katadungan, agpamatu'od nan nga ungod mga iya dadi'-na.

## **3**

<sup>1</sup> Isipu-bi daw i bali pagsangyahan gugma'-na si Tata' para si kita kam hasta nga agkakwirinta kita kam bilang mga dadi'-na si Diyos! Ngan iyay nan gayod i kamutangan-ta kam! I rason kon ay kay ga'i kita kam sakilala-na si mga kalibutanon a'a, iya kay ga'i may liwat mga iya akakilala si Tata'.  
<sup>2</sup> Mga hinigugma'-ko kumpaniya, ina'anto mga dadi'-na na kita kam si Diyos, kundi' ga'i pa gayod kinasayuran kon singnga takka i pagmatgas-ta kam. Pero bisan kon da'inan sinan, tungod



kay saklaruhan-ta na kam i ungod kina'iya-na si Kristo, akasiguro kita nga si uras kon anakka kita si pagmatgas, aka'irog i kina'iya-ta si iya.\*  
<sup>3</sup> Sanglit i a'a nga gana' la'in naghingyap-na kundi' i katumanan-na sito, agpagara' paglikay si pagparapakasala' sigon si kina'iya-na si Kristo nga aglikay pagparapakasala'.

<sup>4</sup> Bisan say nga agtuyo' pagpakasala', mismo i bala'ud-na si Diyos i nagtalapas-na ngan si kamatu'uran i pagsupak pirmi, iya i kina'iya-na si sala'.  
<sup>5</sup> Ngan sayod kam nga pada'ito si Kristo pagbulag si kita kam si bisan ay sala'a. Akabuhat iya sinan tungod kay ga'i anan si iya i sala'an kina'iya.  
<sup>6</sup> Sanglit bisan say nga padayon pagpaki'adda si Kristo, ga'i pwidi nga padayon pagpakasala' kay bisan say nga padayon pagpakasala', si kamatu'uran ga'i pa iya ungod akakilala si iya; ga'i pa gayod saklaruhan-na i kina'iya-na.

<sup>7</sup> Mga hinigugma'-ko dadi', dakam agtugot nga akadaya'an kam si bisan say. Tigamani-bi nga bisan say magparabuhat si katadungan, matadong iya irog si Kristo nga matadong.  
<sup>8</sup> Pero bisan say nga magparabuhat si kasal'an, sakop iya si Satanas tungod kay iyay nan i nagparahimu-na si Satanas tikang pa gayod si panikangan. Kundi', pada'ito i Dadi'-na si Diyos pagbungkag si trabahu-na si Satanas.  
<sup>9</sup> Sanglit gana' ni addangan si mga nagbuwanan-na baha'o kinabuhit† si Diyos

---

\* **3:2** I adda pa kahulugan-na si Grikuhanon linggwahi: si uras si pagpakulaw-na si Kristo si pagdadara'un-na, aka'irog i kina'iya-ta si tawa'-na. † **3:9** Si Grikuhanon: naghinganak-na si Diyos. Iyay nan i pa'agi para ahimo i adda a'a dadi'-na si Diyos. Kulawin si 4:7; 5:1,4 pati' Juan 1:12-13.

nga agpadayon pagpakasala', tungod kay awinan si iya i nagpatuduk-na si Diyos. Ga'i iya akapadayon pagpakasala' tungod kay mismo i Diyos i magbuwan si iya si baha'o kinabuhi'. <sup>10</sup> Yayto i panggilalahan kon say i mga dadi'-na si Diyos ngan kon say i mga dadi'-na si Satanas: Bisan say nga ga'i agparabuhat si katadungan, ma'in iya dadi'-na si Diyos ngan da'inan may liwat i bisan say nga ga'i aghigugma' si bugtu'-na si pagtu'o.

*I Pagsihirigugma'ay*

*Juan 15:9-17; Roma 8:31-39*

*1Cor 13:1-13; 1Juan 4:7-21*

<sup>11</sup> Yayto i sumat nga sakarawat-bi tikang pa gayod ngan primiro: Kinahanglan kita kam agsihirigugma'ay. <sup>12</sup> Dakam angirog si Cain nga sakop si girara'ati ngan agmatay-na i bugtu'-na. Ngan kapa'i di' kay agmatay-na? Tungod kay makibubuhaton iya si karat'an ngan i bugtu'-na may, makibubuhaton si matadong. <sup>13</sup> Sanglit mga kabugtu'an si pagtu'o, dakam ag'usa kon anguntra si ka'am i kalibutan. <sup>14</sup> Akatu'anan kita nga akalahos na kita kam tikang si kamatayon pada'iray si ungod kinabuhi' tungod si paghigugma'-ta kam si mga kabugtu'an-ta kam si pagtu'o. Bisan say nga ga'i aghigugma', ga'i pa iya akalahos si kamatayon. <sup>15</sup> Bisan say nga aghumot si bugtu'-na, si pangulawan-na si Diyos akapariho iya si adda kriminal ngan sayod kam nga i kinabuhi' hasta si kahastahan, ga'i sa'angkun-na si kriminal.

<sup>16</sup> Sasayuran-ta kam kon ay i ungod paghigugma' pina'agi sito: Agkaragan-na si Jesu-Kristo i kinabuhi'-na para si kita kam. Ngan

kunta' karagan-ta may liwat kam i kinabuhi'-ta kam para si mga kabugtu'an-ta kam si pagtu'o. <sup>17</sup> Kon i addangan nga aniya' tawa'-na agpugungan-na hamok i kalu'uy-na si bugtu'-na nga magkuri, pinapa'i may pagpamatu'od nga ungod iya aghigugma' si Diyos? <sup>18</sup> Mga hinigugma'-ko dadi', kinahanglan pakulaw-ta i gugma'-ta ma'in hamok si allingon kundi' pina'agi si buhat pati' sigon si kamatu'uran. <sup>19-20</sup> Tungod kay atuman nan si kinabuhi'-ta, akasiguro kita nga sakop kita si kamatu'uran ngan aniya' pa'agi-ta pagpamurayaw si huna'-huna'-ta atubang si Diyos bisan pa si uras nga agsu'so' si isip-ta nga paratukan kita si sala'. Kay syimpri mas tarapuran i Diyos kuntra si huna'-huna'-ta nga tulos abawa si duda kay sakatu'anan-na i dimu'an hasta pa i ga'i sasantup-ta ato si kalugaringun-ta.

<sup>21</sup> Mga hinigugma'-ko kumpaniya, iya pa ba' kon ga'i kita agpatukan-na si huna'-huna'-ta. Sinan uras, gana' maka'ulang si kapusukadu-ta atubang si Diyos <sup>22</sup> ngan sigurado sakarawat-ta i bisan ay nagpalaku-ta tikang si iya tungod kay agtuman-ta i mga mandu'-na ngan agbuhat-ta kon ay i makapalipay si iya. <sup>23</sup> Ngan yayto i nagmandu'-na: Anutu'uha kam nga si Jesu-Kristo, Dadi'-na iya si Diyos, ngan agsihirigugma'aya kam balang addangan sigon gihapon si nagmandu'-na si kita kam. <sup>24</sup> I mga magtuman sito mga mando', kinakulawan si mga kinabuhi'-na i padayon pagpaki'adda-na mga iya si Diyos, ngan da'inan may i padayon pagpaki'adda-na si Diyos si mga iya. Sasayuran-ta kam nga ungod i pagpaki'adda-ta si iya pina'agi si Espirito nga

nagpumwan-na si kita.

## 4

### *I Pagkilala si mga Espirito*

<sup>1</sup> Mga hinigugma'-ko kumpaniya, dakam basta-basta anutu'o si kada espirito magdalom si a'a, lugod siksiku-bi pahalap kon ungod ba' to gayod pinabawa-na si Diyos, kay si kamatu'uran malab-bat na mga burubullo' paragsumat i magsara ato si kalibutan. <sup>2</sup> Yayto i pangngilalahan si Espiritu-na si Diyos: Bisan say espirituha magpahayag si pag'aku'-na nga si Jesu-Kristo agpakang'a'a, ungod nga pinabawa-na iya si Diyos. <sup>3</sup> Pero bisan say espirituha nga ga'i ag'ako' sito, ma'in iya ungod pinabawa-na si Diyos. Lugod, i da'inan klasi espirito, pinabawa-nay nan dina si magdiri' si Kristo. Akapamati' kam nga tipada'ito si kalibutan i magdiri' si Kristo ngan si kamatu'uran atiya' nayto ina'anto.

<sup>4</sup> Kundi', la'in i kamutangan-bi mga hinigugma'-ko dadi', kay sakop kam si Diyos ngan salupig-bi na i mga burubullo' paragsumat tungod kay i mag'ayop si ka'am mas gamhanan kuntra si magdalom si mga kalibutanon a'a. <sup>5</sup> Sakop mga iya si kalibutan sanglit i mga pinahallingan-na mga iya sigon si kalibutanon pagsabot ngan agkawirili pagpamati' si mga iya i mga a'a ato si kalibutan. <sup>6</sup> Kundi' kita kam, sakop dina si Diyos ngan bisan say nga angilala si Diyos, amati' si kita kam pero bisan say nga ma'in sakop si Diyos, ga'i amati' si kita kam. Iyay nan i pangngilalahan-ta si

Espirito nga kamatu'uran kuntra si espirito nga kabubullu'an.

*I Paghigugma'-na si Diyos*

<sup>7</sup> Mga hinigugma'-ko kumpaniya, kinahanglan kita kam agsihirigugma'ay balang addangan tungod kay i gugma' tikang si Diyos. Bisan say nga aghigugma', agpamatu'od nga agbuwanan-na iya baha'o kinabuhi' si Diyos ngan angilala iya pahalap si Diyos. <sup>8</sup> Bisan say nga ga'i aghigugma', ga'i iya angilala si Diyos, tungod kay gugma' i Diyos. <sup>9</sup> Yayto i pa'agi-na si Diyos pagpakulaw si gugma'-na si kita kam: Agpabawa-na i gana' makapariho Dadi'-na pada'ito si kalibutan basi' aka'angkon kita si ungod kinabuhi' pina'agi si iya. <sup>10</sup> Yayto i klasi-na si gugma' nagtukuy-ko: Ma'in i sagara'an-ta kam gugma' para si Diyos, kundi' i gugma'-na dina para si kita kam nga kinakulawan ngan pagpabawa-na si Dadi'-na basi' ahimo iya panhahalad nga makalugtukan si kasina-na si sala'-ta kam.

<sup>11</sup> Mga hinigugma'-ko kumpaniya, kon da'inan sinan i paghigugma'-na si Diyos si kita kam, kunta' irog may liwat sinan i pagsihirigugma'ay-ta kam balang addangan. <sup>12</sup> Gana' pa gayod ato makakulaw si Diyos, kundi' kon agsihirigugma'ay kita kam, kinakulawan si kinabuhi'-ta kam i padayon pagpaki'adda-na si Diyos si kita pati' i pagmatgas-na si gugma'-na ato si kita.

<sup>13</sup> Sanglit sasayuran-ta kam nga ungod padayon kita pagpaki'adda si iya ngan iya may padayon pagpaki'adda si kita, tungod kay agpumwan-na si kita kam i Espiritu-na. <sup>14</sup> Kami' i magpakakulaw

ngan padayon kami' pagtistigos nga agpabawana si Tata' i Dadi'-na basi' iya i Paragsalbar-na si kalibutan. <sup>15</sup> Bisan say mag'ako' nga si Jesus i Dadi'-na si Diyos, padayon i Diyos pagpaki'adda si iya ngan iya may liwat padayon pagpaki'adda si Diyos. <sup>16</sup> Sanglit sayod kita ngan agtapod si gugma'-na si Diyos para si kita kam.

Gugma' i Diyos. Bisan say nga agpadayon paghigugma', padayon may iya pagpaki'adda si Diyos ngan i Diyos may padayon liwat pagpaki'adda si iya. <sup>17</sup> Yayto i pangngilalahan si pagmatgas-na si gugma' ato si kita kam: Aniya' kapusukadu-ta pag'atubang si allaw si paghusgar tungod kay ato pa si kalibutan aka'irog na kita kam si Kristo. <sup>18</sup> Ga'i agbuwan lugar si katalaw i gugma'. Lugod, i matgas gugma', iya i magtabrog si katalaw kay i katalaw sibot dina si titakka kastigo. Sanglit i a'a nga atalaw pa, ma'in pa matgas i gugma' anan si iya.

<sup>19</sup> Akahigugma' hamok kita kay i Diyos dati na aghigugma' si kita. <sup>20</sup> I a'a nga agpinugad, "Aghigugma'-ko i Diyos," pero aghumot si bugtu'-na si pagtu'o, bullu'on iya. Kay kon i addangan ga'i ata'o paghigugma' si bugtu'-na nga sakulawan-na, iya pa ba' i pakahigugma'-na si Diyos nga ga'i sakulawan-na. <sup>21</sup> Agbuwanan-na kita kam sito mando': Bisan say maghigugma' si Diyos, kinahanglan may liwat aghigugma' si bugtu'-na si pagtu'o.

## 5

### *I Pagtapod*

*si Dadi'-na si Diyos*

<sup>1</sup> Bisan say i manutu'o nga si Jesus i Tinu'inan Mannanalwas, iya i nagbuwanan-na baha'o kinabuhi' si Diyos, ngan pariho si sakatu'ananta kam, kon aghigugma' i a'a si kumpaniya-na, andam may liwat iya paghigugma' hasta pa si mga dadi'-na sinan. <sup>2</sup> Sanglit i pangngilalahan nga aghigugma'-ta i mga dadi'-na si Diyos, iya i paghigugma'-ta si Diyos pati' i pagtuman-ta si mga mandu'-na. <sup>3</sup> I pagtuman si mga mandu'-na si Diyos, iya i paghigugma' si iya ngan ma'in to mabuwat nagtuman, <sup>4</sup> kay bisan say nga nagbuwanan-na baha'o kinabuhi' si Diyos, akalupig si kalibutanon pama'agi. Mismo i kasarig-na si pagkakilala-ta si iya, iya i pagdarag'an-ta nga salupig-ta i kalibutan. <sup>5</sup> Kas say may to magpakalupig to? Gana' la'in kon ma'in hamok i magpanutu'o nga si Jesus i Dadi'-na si Diyos.

<sup>6</sup> Si Jesu-Kristo mismo i nagpabawa-na si Diyos ngan akapamatu'uran to pina'agi si buwahi' pati' si laha'. Ma'in hamok i kinabati'an busis-na si Tata' ngan pagbunyag si iya si buwahi', kundi', hasta liwat i makapatutu'o mga hinabo' ngan pagpaturu'-na si laha'-na. Tamba pa sinan, i nagpa'ayop si kita Espirito nga magparapamatu'od pirmi sito ato si kita ngan angay i pagpamati' si iya kay panno' iya si kamatu'uran. <sup>7</sup> Kon sugad, aniya' tallo nag'inala'an si ibidinsya: <sup>8</sup> I Espirito, i buwahi' pati' i laha' ngan ag'arabuyon

talloy to.\* <sup>9</sup> Gara' kita pag'ako' si pagtistigus-na si a'a. Ma'in ba' mas tarapuran i pagtistigus-na si Diyos hi'unong si Dadi'-na? <sup>10</sup> Bisan say magtapod si Dadi'-na si Diyos, ag'abuyon iya si pagtistigus-na si Diyos. Bisan say nga ga'i agtapod si iya, si pag'abat-na bullu'on i Diyos, tungod kay ga'i iya anutu'o si pagtistigus-na si Diyos hi'unong si Dadi'-na. <sup>11</sup> Ngan yayto i nagtistigus-na: Agbuwanan-na kita si Diyos si kinabuhi' nga gana' katapusan-na, ngan yaynan kinabuhi' kina'anda'an hamok anan si Dadi'-na. <sup>12</sup> Sanglit i makaprubitso si pagpanginanu-na si Dadi', iya may i maka'angkon sinan kinabuhi', pero i ga'i makaprubitso si pagpanginanu-na si Dadi'-na si Diyos, iya may liwat i ga'i maka'angkon sinan kinabuhi'.

### *I Ultimo mga Panugun-tugon*

<sup>13</sup> Agsurat-koy to para si ka'am nga agpanutu'o na nga a'ungod i pag'aron si iya bilang Dadi'-na si Diyos basi' gana' duda-bi si sa'angkun-bi na kinabuhi' nga gana' katapusan-na. <sup>14</sup> Aniya' kasiguraduhan-ta kam nga pamati'an-na si Diyos i nagpalaku-ta kam sigon si katuyu'an-na, sanglit pusukado kita kam pagdugok si iya. <sup>15</sup> Ngan tungod kay akatu'anana kita nga agpamati' iya si bisan ay pinalaku-ta, akasiguro kita nga sa'angkun-ta dayon i nagpalaku-ta si iya.

<sup>16</sup> Halimbawa' may dina aniya' bugto' si pagtu'o nga agparapakasala', kinahanglan kam

---

\* **5:8** Parti si buwahi', i nagtukoy sinan, i pagbunyang. Kulawin si Juan 1:33-34. Parti si laha', i nagtukoy sinan, i pag'adda-na si magpanutu'o si kamatayun-na si Jesus. Kulawin si Juan 6:53-56.



mangadyi', basta i sala'-na ma'in i klasi nga akapabulag si Diyos hasta si kahastahan. Ngan tungod si pagpalaku-bi, sigurado nga pabwilta-na si Diyos i kinabuhi'-na si bugtu'-bi. I nagtukuy-ko sinan, iya i sala' nga ga'i akapabulag si Diyos. Aniya' sala' nga akapatala si a'a hasta nga bulag iya si Diyos si kamatayon,<sup>†</sup> ngan i da'inan sala' ma'in angay nagpangadyi'an. <sup>17</sup> Pero dakam ag'isip nga aniya' sala' nga ga'i akapara'at si ka'am bisan kon i ka'agsuban ga'i akapabulag si a'a si Diyos.

<sup>18</sup> Sayod kita nga bisan say nagbuwanan-na baha'o kinabuhi' si Diyos, ga'i agpadayon pagpakasala' tungod kay agprutihir si iya i gana' makapariho Dadi'-na si Diyos, ngan ga'i iya salabutan-na si girara'ati. <sup>19</sup> Sayod kita nga mga dadi'-na kita kam si Diyos ngan i bug'os may kalibutan sakop si pagdalum-na si girara'ati. <sup>20</sup> Sayod liwat kita nga manatu'o na i Dadi'-na si Diyos pagbuwan si kita kam sarabutan basi' akakilala kita kam si addangan nga ungod. Ngan agpaki'adda kita kam si iya pariho si pagpaki'adda ta kam si Dadi'-na Jesu-Kristo. Iya i ungod Diyos pati' i kinabuhi' nga gana' katapusan-na.

<sup>21</sup> Hinigugma'-ko mga dadi', patalaha kam si mga burubullo' nan diyos.

---

<sup>†</sup> **5:16** I nagtukoy sala' nga akapatala si a'a hasta nga bulag iya si Diyos si kamatayon, iya i pagpakara'at si arun-na si Espirito Santo. Kulawin si Mateo 12:31,32; Markos 3:29.

## **I Baha'o Kasuratan New Testament in Inabaknon**

copyright © 1996 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Inabaknon

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 1996, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Inabaknon

**© 1996, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022  
2f08cb0c-52df-5a0a-9a5b-ce756d7de2c4